

Jer

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וְמִזְקָנָן	תַּרְשֵׁשׁ	יָצַר	בְּקָבָק	וְקִנְתָּה	הַלֹּזֶךְ	יְהֹוָה	אָמַר	כִּי	1
and [take] some of the elders	earthen	of potter	a flask	and get	go	Yahweh	says	Thus	
H2205	H2789	H3335	H1228	H7069	H1980	H3068	H0559	H3541	

			הַלְהָנִים:	וְמִזְקָנָן			הָעָם		
			of the priests	and some [of the] elders			of the people		

Thus said Jehovah, Go, and buy a potter's earthen bottle, and take of the elders of the people, and of the elders of the priests;

אֲשֶׁר	הַנּוֹם	בָּן	וְיֵא	אֶל	וַיֵּצֵא	2
which [is]	of Hinnom	of Ben-hinnom	the Valley of the Son of Hinnom	to	and go out	
	H2011		H1516	H0413	H3318	
אֲשֶׁר	הַרְבָּרִים	אֵת	שָׁם	וְקִרְאָת	(הַחֲרָסִית)	פֶּתַח
that	the words	-	there	and proclaim	the Potsherd	of Gate
	H1697	H0853	H8033	H7121	H2777	H2777
					הַחֲרָסָה	בְּ
						the entry
						H6607
					אַרְבָּר	אַלְיָה:
					you	I will tell
					H0413	H1696

and go forth unto the valley of the son of Hinnom, which is by the entry of the gate Harsith, and proclaim there the words that I shall tell thee;

כִּי	יְרוּשָׁלָם	וַיֵּשֶׁבּוּ	וַיֵּשֶׁבּוּ	וְיהוָה	וְיהוָה	וְיהוָה	דְּבָרָךְ	שָׁמַעְתֶּן	וְאָמַרְתֶּן	3
thus	of Jerusalem		and inhabitants	of Judah	kings	of Yahweh	the word	Hear	And say	
H3541	H3389		H3427	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559	
עַל	רָעה	מִבְיאָה	מִבְיאָה	הַנּוֹנִי	לְיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִי	צָבָאות	יְהֹוָה	אָמַר	
on	such a catastrophe	I will bring	I will bring	behold	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	
		H0935	H2009		H3478	H0430		H3068	H0559	
		אָנֹנִי:	תָּצַלְלָה	שָׁמַעַת	כָּל-	אֲשֶׁר	הַזֹּה	הַמָּקוֹם		
		his ears	will tingle	hears of it	whoever	that	this	place		
		H0241	H6750	H8085	H3605		H2088	H4725		

and say, Hear ye the word of Jehovah, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem: Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel, Behold, I will bring evil upon this place, which whosoever heareth, his ears shall tingle.

הַזֹּה	הַמָּקֹם	אַתָּה	וַיַּגְּרֹרֶה	עָזְבָנִי	אֲשֶׁר	וְעַזְנָן
this	place	-	and made a sojourner	they have forsaken Me	that	Because
H2088	H4725	H0853				H3282
הַנָּה	יְדֻעָם	לֹאֶ	אֲשֶׁר	אֲחֶרִים	לְאֱלֹהִים	וַיִּקְרַרְאֵה
they	have known	neither	whom	other	to gods	in it and because they have burned incense
H1992	H3045	H3808		H0312	H0430	
רָם	הַזֹּה	הַמָּקֹם	אַתָּה	וּמְלֹא	יְהוּדָה	וּמֶלֶךְ
with the blood	this	place	-	and have filled	of Judah	nor the kings
H1818	H2088	H4725	H0853	H4390	H3063	H4428
						וְאֲבוֹתֵיכֶם
						וְאַבּוֹתֵיכֶם:
						of the innocents

Because they have forsaken me, and have estranged this place, and have burned incense in it unto other gods, that they knew not, they and their fathers and the kings of Judah, and have filled this place with the blood of innocents,

בְּאֵשׁ	בְּנֵיהֶם	אַתָּה	לִשְׁרָרָה	הַבָּעֵל	בָּמֹות	אַתָּה	וּבָנָו
with fire	their sons	-	to burn	of Baal	the high places	-	and they have built
H0784	H0853	H8313			H1116	H0853	H1129
עַלְתָּה	וְלֹא	דָּבַרְתִּי	וְלֹא	צִוִּיתִי	לֹאֶ	לְבָעֵל	עַלְוֹת
did it come	nor	speak	or	I did command	not	which	[for] burnt offerings
H5927	H3808	H1696	H3808	H6680	H3808		
							עַל־לִבִּי:
							- My mind into

and have built the high places of Baal, to burn their sons in the fire for burnt-offerings unto Baal; which I commanded not, nor spake it, neither came it into my mind:

הַזֹּה	לְמִקְומָה	יָקָרָה	וְלֹא	יְהֹוָה	נָאֵם	בְּאַיִם	יָמִים	הַנָּה	לְקָנָה
this	place	shall be called	that no	Yahweh	says	are coming	the days	behold	therefore
H2088	H4725	H7121	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	
וְנִיאָ	אֲמֵם	כִּי	הַמִּם	כִּי	גַּןְנִיאָ			הַרְפֵּת	עַד
Valley	but	for	of Hinnom	of Ben-hinnom	or the Valley of the Son of Hinnom			Tophet	more
H1516			H2011		H1516			H8612	H5750
								הַתְּרִבָּה:	
								of the Slaughter	
								H2028	

therefore, behold, the days come, saith Jehovah, that this place shall no more be called Topheth, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of Slaughter.

7 **וְבָקַטִּי** **אַתֶּךָ** **וְבָקַטִּי**
וְבָקַטִּי **אַתֶּךָ** **וְבָקַטִּי**
וְבָקַטִּי **אַתֶּךָ** **וְבָקַטִּי**

מַבְקַשׁ **וּבַיִדְךָ** **אֶבְיָהֶם** **לְפָנֶיךָ** **בְּחֶרֶבְךָ** **וְהַפְלִתִים**
of those who seek and by the hands their enemies before by the sword and I will cause them to fall
H1245 H3027 H0341 H6440 H2719 H5307

וְלִבְבָהָמָת **הַשְׁמִים** **לְעוֹזָה** **לְמַאֲכָל** **נְבָלָתָם** **וְנַתְּתִי** **נֶפֶשׁ**
for the beasts of the heaven for the birds as meat their corpses and I will give their lives
H0929 H8064 H5775 H3978 H5038 H0853 H5414 H5315

הָאָרֶץ
of the earth
H0776

| And I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hand of them that seek their life: and their dead bodies will I give to be food for the birds of the heavens, and for the beasts of the earth.

8 **וְשָׁמַתִּי** **אַתֶּךָ** **וְשָׁמַתִּי**
וְשָׁמַתִּי **אַתֶּךָ** **וְשָׁמַתִּי**
וְשָׁמַתִּי **אַתֶּךָ** **וְשָׁמַתִּי**

| And I will make this city an astonishment, and a hissing; every one that passeth thereby shall be astonished and hiss because of all the plagues thereof.

9 **וְהַאֲכִלְתָּם** **אַתֶּךָ** **וְהַאֲכִלְתָּם**
וְהַאֲכִלְתָּם **אַתֶּךָ** **וְהַאֲכִלְתָּם**
וְהַאֲכִלְתָּם **אַתֶּךָ** **וְהַאֲכִלְתָּם**

בְּנֵיתָהֶם **בְּשָׂרָה** **וְאַתָּה** **בְּנֵיתָם** **בְּשָׂרָה** **וְאַתָּה** **וְהַאֲכִלְתָּם**
of their daughters the flesh and of their sons the flesh - And I will cause them to eat
H1323 H1320 H0853 H1320 H0853 H0398

אֲשֶׁר **וּבְמַזּוֹק** **בְּמַצּוֹר** **יָאַכְלֹו** **רְעֵהוֹ** **בְּשָׂרָה** **וְאִישׁ**
with which and in the desperation in the siege shall eat of his friend the flesh and everyone
H4689 H4692 H0398 H7453 H1320 H0376

נֶפֶשׁ: **וְמַבְקַשׁ** **אֶבְיָהֶם** **לְהַמֵּה** **יָצַקְתָּ**
their lives and those who seek their enemies them shall drive to despair
H5315 H1245 H0341 H6693

| And I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters; and they shall eat every one the flesh of his friend, in the siege and in the distress, wherewith their enemies, and they that seek their life, shall distress them.

10 **וְשִׁבְרָתְךָ** **אַתָּה** **הַלְּכִים** **הָאָנָשִׁים** **לְעֵינֶיךָ** **הַכְּכָבָד** **וְשִׁבְרָתְךָ**
וְשִׁבְרָתְךָ **אַתָּה** **הַלְּכִים** **הָאָנָשִׁים** **לְעֵינֶיךָ** **הַכְּכָבָד** **וְשִׁבְרָתְךָ**

| Then shalt thou break the bottle in the sight of the men that go with thee,

הַזֶּה הַעַם אַתֶּן אָשָׁבֵר כֹּה אֲבָאוֹת יְהֹוָה אָמַר לְדֹךְ אֲלֵיכֶם וְאָמַרְתָּ 11
 this people - I will break Even so of hosts Yahweh says thus to them And say
 H2088 H0853 H7665 H3602 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559

וְאַתֶּן יְכוֹלֶל לֹאֶר אֲשֶׁר הַיּוֹצֵר כְּלֵי אַתֶּן יִשְׁבַּר כַּאֲשֶׁר הַזֶּה הַשִּׁיר וְאַתֶּן
 - cannot which of potter a vessel - [one] breaks as this city and
 H3201 H3808 H3335 H3627 H0853 H7665 H2063 H0853

לִקְבּוּר מִקּוֹם מְאֹן יָקְבֹּרוּ וְכֹתֵף וְעַד לְהַרְפָּה :
 to bury place till [there is] no they shall bury [them] and in Tophet again be made whole
 H6912 H4725 H0369 H6912 H8612 H5750 H7495

and shalt say unto them, Thus saith Jehovah of hosts: Even so will I break this people and this city, as one breaketh a potter's vessel, that cannot be made whole again; and they shall bury in Topheth, till there be no place to bury.

הַשִּׁיר אַתֶּן וְלַתֵּת וְלַיּוֹשְׁבֵיו וְלַיּוֹשְׁבֵי יְהֹוָה אָמַר הַזֶּה לְמִקּוֹם אֲשֶׁר כֵּן 12
 city - and make and to its inhabitants Yahweh says this to place I will do Thus
 H0853 H5414 H3427 H3068 H5002 H2088 H4725

הַזֶּה כֹּתֵף : like Tophet this
 H8612 H2063

Thus will I do unto this place, saith Jehovah, and to the inhabitants thereof, even making this city as Topheth:

כְּמִקּוֹם יְהֹוָה מֶלֶךְ וּבָתִי יְרוּשָׁלָם בָּתִי וְהִי 13
 like the place of Judah of the kings and the houses of Jerusalem the houses And shall be
 H4725 H3063 H4428 H3389 H1961

עַל קָרְבָּוֹן כְּמִקְדָּשׁ אֲשֶׁר הַבָּתִים לְכָל הַתְּמִימִים הַתְּמִימִים הַתְּמִימִים
 on they have burned incense whose the houses because of all defiled of Tophet
 H3605 H2931 H8612

בְּ אֶחָרִים : אֶחָרִים לְאֱלֹהִים נְסָכִים וְהַסְּךָ וְהַשְּׁמִים צָבָא לְכָל מַעֲתִיקָם
 - other to gods drink offerings and poured out of heaven the host to all whose roofs
 H0312 H0430 H5262 H8064 H3605 H1406

and the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, which are defiled, shall be as the place of Topheth, even all the houses upon whose roofs they have burned incense unto all the host of heaven, and have poured out drink-offerings unto other gods.

לְהַנְּבָא שָׁם יְהֹוָה שְׁלֹחּוֹ אֲשֶׁר מִתְּהַפֵּת יְרֵמִיאוֹן וַיָּבֹא 14
 to prophesy there him Yahweh had sent him where from Tophet Jeremiah And came
 H5012 H8033 H3068 H7971 H8612 H3414 H0935

סְ בָּהָר הַעַם כָּל אֶל וַיֹּאמֶר יְהֹוָה יְהֹוָה בֵּית בְּחַצֵּר וַיַּעֲמֹד
 - the people all to and said of Yahweh of the house in the court and he stood
 H3605 H0413 H0559 H3068

Then came Jeremiah from Topheth, whither Jehovah had sent him to prophesy; and he stood in the court of Jehovah's house, and said to all the people:

הָעִיר אֶל- (מִבְיאָה) מִבְּיַן הַנִּי יְשָׁרָאֵל אֱלֹהִי אֲבֹות יְהוָה אָמֵר כֹּה-
 city on will bring will bring behold I of Israel the God of hosts Yahweh says thus
 H0413 H0935 H0935 H2009 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

עַלְיהָ דְּבָרַת אֲשֶׁר גְּרוּשָׁה כָּל- אַתָּה עַרְבִּים אֲתָה כָּל- וְעַל- הָאָתָה
 against it I have pronounced that the doom all - her towns all and on this
 H1696 H1697 H0853 H8085 H1115 H3605 H0853 H3605 H2063

דְּבָרַי אַתָּה שָׁמֹעַ לְבָלְתִּי עֲרָפָם הַקְשָׁה כִּי
 My words - hear that they might not their necks - they have stiffened because
 H1697 H0853 H8085 H1115 H6203 H0853 H7185

Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel, Behold, I will bring upon this city and upon all its towns all the evil that I have pronounced against it; because they have made their neck stiff, that they may not hear my words.